

Civil Works Contract	عقد شركة أعمال مدنية
() (Civil Works Company)	() (شركة أعمال مدنية)
This contract is made this day /10/2018, between :	أنه في هذا اليوم الموافق ٢٠١٨/١٠/ حرر هذا العقد بين كل من:
First party	الطرف الأول
Mr. , National holding passport No , date of birth: , Mobile No : his address: , Building Flat No. , Al , Bur Dubai, United Arab Emirates. (Hereinafter called "The First Party")	السيد/ - الجنسية، يحمل جواز سفر رقم ، تاريخ الميلاد ، وعنوانه مبنى ، شقة رقم ، ، بر دبي، الإمارات العربية المتحدة. (ويشار إليه فيما بعد بـ "الطرف الأول")
Second Party	الطرف الثاني
Mrs. , Deutsch National, holding Passport No. date of birth: , Mobile No: , her address , Flat No. , Dubai, United Arab Emirates (Hereinafter called "The second Party").	السيدة. ألمانية الجنسية، تحمل جواز سفر رقم ، تاريخ الميلاد ، رقم الهاتف : ، وعنوانها دبي، ، دبي الإمارات العربية المتحدة. (ويشار إليه فيما بعد بـ "الطرف الثاني")
INTRODUCTION	التمهيد
Under this contract A Civil works company shall be established according to the law No "13" for the year 2011 Regulating the Conduct of Economic Activities in the Emirate of Dubai.	تنشأ بموجب هذا العقد شركة أعمال مدنية وفق أحكام القانون رقم " ١٣ " لسنة ٢٠١١ في شأن تنظيم مزاولة الأنشطة الاقتصادية في إمارة دبي.
<u>ARTICLE (1) : DEFINITION :</u>	<u>المادة (١) : تعريفات :</u>
In this Memorandum, the following words shall have meanings:	تكون للكلمات التالية في هذا العقد المعاني التالية:
1.1 "The Company" shall mean the company formed pursuant to this Memorandum.	١-١ - الشركة " تعني الشركة التي تأسست بموجب هذا العقد.
1.2 "Managing Director" means the Managing Director of the company appointed pursuant to this Memorandum	٢-١ " مدير اداري " يعني مدير الشركة المعين بموجب هذا العقد.
1.3 "The Department of Economic Development" shall mean the Department of Economic Development of the Emirates of Dubai.	٣-١ " دائرة التنمية الاقتصادية " تعني دائرة التنمية الاقتصادية إمارة دبي.
1.4 "The Ministry" shall mean the ministry of Economy and commerce in the Emirates of Dubai.	٤-١ " الوزارة " تعني مكتب وزارة الاقتصاد والتجارة في إمارة دبي.
1.5 "The partner(s)" shall mean the parties to this Memorandum and any person or legal entity which becomes the holder of a share in the capital of the Company in accordance with the terms of this Memorandum.	٥-١ " الشركاء " تعني أطراف هذا العقد واي شخص طبيعي او اعتباري مالكا لأية حصة من رأس مال الشركة وفقا لشروط هذا العقد.

ARTICLE -2- NAME OF THE COMPANY:				مادة (٢): اسم الشركة :			
The name of the company is () (Civil Works Company)				اسم الشركة هو: ()" (شركة أعمال مدنية)			
ARTICLE-3 OBJECT OF THE COMPANY:				مادة (٣): أغراض الشركة:			
3.1-The objects of the Company are :				١-٣ أغراض الشركة هي:			
3.2-The company may not carry on the business of insurance, banking or investment of funds for the account of third parties.				٣-٢- لا يجوز للشركة ان تمارس أعمال التأمين والمصارف والإستثمار في أموال لحساب الغير .			
3.3-The Company may acquire or invest in other establishments or companies having similar objects and do all such things as may be conducive to the business of the Company or arise out of the powers of the company provided the same be lawful. The company may change or amend its objects and carry any lawful activity as may be approved by resolution of the general assembly and the Economic Department.				٣-٣- بإمكان الشركة الحصول على أو الإستثمار في مؤسسات أو شركات تعمل في ميادين متشابهة والقيام بهذه الأعمال المتعلقة بتجارة الشركة أو بموجب الصلاحيات التي تتمتع بها الشركة شريطة أن تكون هذه الأعمال قانونية. بإمكان الشركة تغيير أو تعديل أغراضها والقيام بأي نشاطات قانونية موافق عليها بموجب قرار الجمعية العمومية والدائرة التنميمة الاقتصادية.			
ARTICLE-4- HEAD OFFICE OF THE COMPANY:				مادة (٤) مركز الشركة الرئيسي:			
The head office of the Company shall be in the Emirates of Dubai, It shall be permissible for the Company to establish branches, Offices and/or agencies in the United Arab Emirates and abroad.				يكون مركز الشركة الرئيسي في إمارة دبي، ويجوز للشركة أن تنشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات داخل الدولة وخارجها.			
ARTICLE-5-DURATION OF THE COMPANY:				مادة (٥) مدة الشركة:			
The duration of the company shall be 30 Gregorian years, which is automatically renewable, commencing on the date of the registration of the company in the commercial register. Such period may be extended or shortened by a resolution of partners at a General Assembly.				مدة الشركة (٣٠) سنة ميلادية وتجدد تلقائياً، تبدأ من تاريخ تسجيل الشركة في السجل التجاري ويجوز بقرار من الجمعية العمومية للشركاء إطالة أو تقصير هذه المدة			
ARTICLE-6- THE CAPITAL OF THE COMPANY:				مادة (٦) رأس مال الشركة:			
6.1-The capital of the company is Dirhams 150,000/- (One Hundred Fifty thousand Dirhams only) divided into 150 shares the value of each shares being Dirhams one Thousand (1000/-)				٦-١- حدد رأس مال الشركة بمبلغ /١٥٠,٠٠٠ درهم (فقط مائة وخمسون ألف درهم) مقسمة إلى (١٥٠) حصة قيمة كل حصة (١٠٠٠) درهم (ألف درهم فقط).			
6.2-The capital of the Company is divided among the partners in the following manner.				٦-٢- وجميعها حصص نقدية موزعة بين الشركاء علي النحو التالي:-			
THE PARTNERS	SHARE	VALUE	%	نسبة بالمئوية	قيمة الحصص	الحصص	اسم الشريك
The First Party	75	75,000	50%	%٥٠	٧٥,٠٠٠	٧٥	الطرف الاول
The Second Party	75	75,000	50%	%٥٠	٧٥,٠٠٠	٧٥	الطرف الثاني
Total	150	150,000	100%	%١٠٠	١٥٠,٠٠٠	١٥٠	المجموع
6.3-The partners declare that the value of the cash shares has been paid in full and has been deposited in the company's bank account, as evidenced by a bank certificate submitted with this Memorandum.				٦-٣- ويقر الشركاء بان قيمة الحصص النقدية قد دفعت بالكامل وقدمت إيداعها في حساب الشركة كما تثبت ذلك شهادة البنك المرفقة بهذا العقد.			

ARTICLE –7-TRANSFER OF SHARES :	المادة (٧) التنازل عن الحصص:
7.1-Any partner may transfer his shares in the company to one or more partners or to a third party by way of an instrument notarized by the competent official authority.	٧-١- يجوز لأي شريك ان يتنازل عن حصصه في الشركة إلى واحد أو أكثر من باقي الشركاء أو للغير بمقتضى محرر رسمي موثقاً من قبل الجهة الرسمية المختصة.
7.2-If one of the partners intends to transfer his share(s) in the company with/without consideration to a person who is not a partner, He must notify the other partners through the Managing Director of the terms of transfer and the Managing Director must notify the other partners on receipt of such notice. Any partner may apply to acquire the share(s) at the agreed price, and in the event of a disagreement on the price, Article 231 of the commercial companies law shall apply.	٧-٢- إذا اعتزم احد الشركاء التنازل عن حصته او حصصه في الشركة بعوض او بغير عوض لشخص من غير الشركاء وجب عليه أن يخطر باقي الشركاء عن طريق مدير إداري الشركة بشروط التنازل وعلى المدير الإداري إخطار باقي الشركاء بمجرد وصول الإخطار إليه، ويجوز لكل شريك أن يطلب استرداد الحصة/ حصص بالثمن الذي يتفق عليه، وفي حالة الاختلاف علي الثمن يطبق حكم المادة ٢٣١ من قانون الشركات التجارية.
7.3- If within thirty days of the date of the notice, none of the partners exercise their rights to acquire the shares, the partner shall be free to dispose of his share(s).	٧-٣- إذا انقضى ثلاثون يوماً من تاريخ الإخطار دون ان يستعمل احد الشركاء حق الاسترداد كان للشريك حرية التصرف في حصصه.
7.4-If more than one partner exercise the right to acquire the shares, the shares to be transferred shall be divided between them in proportion to the share which each of them holds in the capital subject to the provisions of Article (227) of the commercial companies' law.	٧-٤- إذا استعمل حق الاسترداد أكثر من شريك قسمت الحصص المباعة بينهم بنسبة حصة كل منهم في رأس المال مع مراعاة أحكام المادة (٢٢٧) من قانون الشركات التجارية.
7.5-No transfer shall be valid as against the company or third parties until it is recorded in the register of partners and commercial register. The company may not refuse to record the transfer in the register of partners unless it contravenes the provisions of this Memorandum.	٧-٥- لا يحتج بأي تنازل في مواجهة الشركة او الغير إلا من تاريخ قيده في سجل الشركة وفي السجل التجاري، ولا يجوز للشركة الامتناع عن قيد التنازل في السجل إلا إذا خالف ما نص عليه في هذا العقد.
ARTICLE-8- REGISTER OF PARTNER :	مادة (٨) سجل الشركاء :
8.1- A special register of the partners shall be prepared by the Managing Director of the company and be kept at its main office which should include the following :	٨-١- يقوم المدير الإداري للشركة بإعداد سجل خاص بالشركاء يحتفظ به في مركزها الرئيسي ويشتمل علي ما يلي:
A) Full name of each partner, B) nationality C) profession, D) Domicile, E) Address. F) Number and value of the shares owned by Each of them; and G) Details of all dealings carried out with regard to the shares, together with the date thereof.	(١) اسم ولقب الشريك، (٢) الجنسية (٣) المهنة (٤) الموطن، (٥) العنوان (٦) عدد وقيمة الحصص التي يملكها كل شريك ، (٧) تفاصيل كافة التصرفات التي أجريت على الحصص مع بيان تواريخها.
ARTICLE-9- MANAGEMENT OF THE COMPANY:	مادة (٩) إدارة الشركة:
It's agreed between the partners to appoint Mr. Indian National holding passport No _____, date of birth: _____, Mobile No : _____ his address: _____, Building Flat No. _____, Al _____, United Arab Emirates and Mrs. _____, Deutsch National, holding Passport No. _____, date of birth: _____, Mobile No: _____, Her address _____, South Ridge Towers, Flat No. _____, Down Town, Dubai, United Arab Emirates as Managers of the company with	تم الإتفاق بين الشركاء على تعيين السيد/ _____ - هندي الجنسية، يحمل جواز سفر رقم _____، تاريخ الميلاد _____، رقم الهاتف: _____، وعنوانه _____، شقة رقم _____، المنحول، بر دبي، الإمارات العربية المتحدة والسيدة. _____ ألمانية الجنسية، تحمل جواز سفر رقم _____، تاريخ الميلاد _____، رقم الهاتف: _____، وعنوانها دبي، _____، شقة رقم _____، داون تاون، دبي الإمارات العربية المتحدة مدرء للشركة على

following powers and authorities:	أن تكون لهم الصلاحيات والسلطات التالية:
1. To represent the company before Economic Department, Municipalities, Chamber of Commerce and Industry, Sea Ports, Customs, Airports, Traffic & Police Departments, Rulers office and All Ministries, and all other Government & Semi-Government Departments, all commercial-professional Companies & personalities, to sign all documents, papers and contracts with or before them and/or do any other acts deeds or things that may affect the affairs of the company, specially to sign all documents, applications, forms related with the Ministry of Labour & Social Affairs , Department of Immigration & residency.	١- تمثيل الشركة أمام الدائرة التتمية الاقتصادية، البلديات، غرف التجارة والصناعة، الموانئ والجمارك والمطارات وإدارة المرور والشرطة ومكتب سمو الحاكم وكافة وزارات الدولة وكافة الدوائر الحكومية الأخرى وشبه الحكومية وكافة الشركات التجارية والأشخاص الاعتبارية العاملين بالدولة والتوقيع على كافة المستندات والأوراق والعقود مع أو أمام الجهات المذكورة وبالخصوص ان يقوم منفردا بالتوقيع على كافة المستندات والطلبات والاستمارات الخاصة بوزارة العمل والشئون الاجتماعية وإدارة الجنسية والإقامة
2. To open, close & operate any bank account(s) in the name of the company jointly, and to withdraw any or all monies in such bank account (s), to sign cheques, to draw, accept and endorse promissory notes, bills of exchange and other negotiable instruments, Letters of credit and to conduct all banking transactions in the name and on behalf of the company by their single or joint signature.	٢- فتح وإغلاق وتشغيل أية حساب/حسابات لدى أي بنك أو بنوك باسم الشركة مجتمعين وسحب أي وكل الأموال في تلك الحسابات المصرفية وتوقيع الشيكات المسحوبة على تلك الحسابات وسحب وقبول وتظهير الاعتمادات المستندية والكمبيالات والرسالة الاعتمادية والأوراق القابلة للتحويل الأخرى ويقوم بأداء كافة المعاملات المصرفية باسم وبالنيابة عن الشركة .
3. To acknowledge, confirm and admit all debts and liabilities due and payable to bank(s) and to execute and sign any confirmation and documents in this regard.	٣- إقرار وتأييد والاعتراف بكافة الديون والالتزامات المستحقة للدفع من الشركة الى البنك/البنوك وبنغذا ويوقعا أي تأكيد ومستندات في هذا الشأن .
4. To purchase or sell any business, assets or goods of the company on credit and to mortgage or hypothecate the assets or goods of the Company, to sell or transfer any shop possession or real estate related with the Company in the name or on behalf of the Company.	٤- بيع او شراء اية اعمال تجارية او اصول/ممتلكات او بضائع على الحساب، ولهما حق الرهن / الحجز على اصول/ ممتلكات او بضائع الشركة وبيع او نقل محلات او عقارات الخاصة بالشركة نيابة وباسم الشركة .
5. To sign all tenders, contracts documents or receipts of financial or commercial nature on behalf of the company.	٥- التوقيع على كافة العطاءات والعقود والمستندات والإيصالات ذات الصفة المالية او التجارية نيابة عن الشركة.
6. To appoint and remove advocates, lawyers and to file or defend any suits before all courts at all levels in U.A.E.	٦- تعيين أو عزل المحامين للترافع نيابة عند الشركة لدى محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة بمختلف درجاتها في أية دعاوي .
7. To appoint and remove employees and consultants and fix their duties and remuneration's.	٧- تعيين أو إنهاء خدمة المستخدمين والمستشارين، وتحديد واجباتهم ومكافأتهم.
8. The Managing Director has the right to authorize and sanction all vouchers of books of account and payment of all expenses.	٨- الاعتماد والمصادقة على كل السندات للدفاتر الحسابية ولدفع كافة المصروفات.
9. To sub-delegates all or any of these powers to any other person.	٩- منح كل أو أية من هذه السلطات إلى أي شخص آخري .
ARTICLE-10- FINANCIAL MANAGEMENT:	مادة (١٠) الإدارة المالية :
10.1-The company's Managing director shall prepare the	١٠-١ يتولى مدير الشركة إعداد الميزانية السنوية للشركة وحساب

Company's balance sheet and profit and loss account. he shall also prepare an annual report of the Company's activities, its financial position and the proposal for the distribution of profits, all the above should be completed within three months from the end of the Company's financial year.	الأرباح والخسائر كما يقوم بوضع تقرير سنوي عن نشاط الشركة ومركزها المالي ومقترحاته في شأن توزيع الأرباح وذلك كله خلال ثلاثة اشهر من تاريخ انتهاء السنة المالية.												
10.2-The balance sheet and the profit and loss account shall be submitted to the annual General Assembly for approval.	١٠-٢- يجب تقديم الميزانية وحساب الأرباح والخسائر إلى الجمعية العمومية السنوية لاعتمادها.												
ARTICLE-11-THE FINANCIAL YEAR :	مادة (١١) السنة المالية :												
The financial year of the company shall commence on the 1 st January and shall end on 31 st December each year, with the exception of the first financial year which shall commence on the date of the registration of the company and end on 31 st December of the same year.	بدء السنة المالية للشركة في الأول من يناير وتنتهي في الحادي والثلاثين من ديسمبر من كل سنة، معاذا السنة المالية الأولى والتي تبدأ من تاريخ تسجيل الشركة في السجل التجاري تنتهي في الحادي والثلاثين من ديسمبر من نفس السنة.												
ARTICLE-12-PROFITS AND LOSSES :	مادة (١٢) توزيع الأرباح والخسائر :												
12.1-The net profits shall be distributed between the partners in the following proportion:	١٢-١- يتم توزيع صافي الأرباح بين الشركاء وفق النسبة التالية:-												
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Name of Partner</th> <th>Percentage</th> <th>اسم الشريك</th> <th>النسبة</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>The First Party</td> <td>50%</td> <td>الطرف الاول</td> <td>٥٠%</td> </tr> <tr> <td>The Second Party</td> <td>50%</td> <td>الطرف الثاني</td> <td>٥٠%</td> </tr> </tbody> </table>	Name of Partner	Percentage	اسم الشريك	النسبة	The First Party	50%	الطرف الاول	٥٠%	The Second Party	50%	الطرف الثاني	٥٠%	
Name of Partner	Percentage	اسم الشريك	النسبة										
The First Party	50%	الطرف الاول	٥٠%										
The Second Party	50%	الطرف الثاني	٥٠%										
ARTICLE-13-THE AUDITOR:	مادة (١٣) مراجع الحسابات :												
The company shall have one or more auditors registered in Dubai to be selected by the Partners at the General Assembly. The auditor(s) shall be subject to the same provisions concerning auditor of joint stock companies.	يكون للشركة مراجع الحسابات او اكثر من المرخص لهم للعمل في إمارة دبي تختارهم الجمعية العمومية للشركاء كل عام وتسري في شأنهم الأحكام الخاصة بمراجعي الحسابات في الشركات المساهمة.												
ARTICLE-14-VARIATION OF MEMORANDUM :	مادة (١٤) تعديل عقد التأسيس :												
It shall not be permissible to amend this memorandum nor to increase or reduce the capital in the Company unless it is approved by the Number of Partners holding ¾ of the capital of the Company, nor shall it be permissible to increase the obligation of the Partners save by their unanimous consent. A resolution to reduce the capital of the Company shall not be valid unless it is approved by the Department of Economic Development. The Managing Director of the Company must serve and deposit the legal documents relating to the above and any amendments thereto with the Commercial Registry.	لا يجوز تعديل هذا العقد ولا زيادة رأس مال الشركة او تخفيضه الا بموافقة عدد من الشركاء يملكون ثلاثة ارباع من رأسمال الشركة كما لا يجوز زيادة التزامات الشركاء الا بموافقتهم الاجتماعية، ولا يسري قرار تخفيض رأس مال الشركة الا بعد موافقة الدائرة التنموية الاقتصادية ويتعين على المدير الاداري للشركة إيداع المستندات المتعلقة بما جاء أعلاه وأية تعديلات تجري عليها لدى السجل التجاري.												
ARTICLE-15-DISSOLUTION OF COMPANY :	مادة (١٥) حل الشركة :												
The Company shall be dissolved for any of the following reasons :	تحل الشركة لأي من الأسباب التالية:												
1.The expiry of the period specified in this Memorandum unless this period is renewed;	١- انتهاء المدة المحدودة للشركة من هذا العقد ما لم يتفق على تجديدها.												

2.Fulfillment of the objects for which the Company was established.	٢- انتهاء الأغراض التي أسست من أجلها الشركة.
3.Amalgamation of the Company with another company	٣- اندماج الشركة في شركة أخرى.
4.The depletion of all or most of the assets of the Company making beneficial investment of the remainder of the assets, if any, impracticable;	٤- هلاك جميع أو معظم أموال الشركة بحيث يتعذر استثمار الباقي استثمارا مجديا.
5.Upon the rendering of a decision from the court to dissolve the Company.	٥- بناء علي صدور قرار من المحكمة ينص على حل الشركة.
ARTICLE –16-NOTICES :	مادة (١٦) التبليغات:
Notices sent by the company to the partners shall be in the form of registered recorded delivery letters to the address of each partner as shown in this Memorandum and recorded in the register of partners.	تكون التبليغات من الشركة الى الشركاء بواسطة خطابات مسجلة بعلم الوصول على عنوان كل شريك كما هو مبين في هذا العقد والمدون في سجل الشركاء.
ARTICLE -17- COPIES :	مادة (١٧) النسخ:
This Memorandum has been made and signed by the parties, one copy given to each of the parties, and the other copies for registration as required under the commercial company law.	حرر هذا العقد وتم توقيعه من قبل أطرافه وأعطى كل طرف نسخة منه وتكون النسخ الأخرى لأغراض التسجيل وفقا لما يقتضيه قانون الشركات.
ARTICLE 18-MISCELLANEOUS :	مادة(١٨) احكام متفرقة:
18.1-The company shall not have a corporate personality and shall not be allowed to perform its business until it is registered in the Commercial Register, Individuals shall be jointly liable for all acts or transactions performed on behalf of the company by them prior to its registration.	١٨-١-لايكون للشركة شخصية إعتبارية ولا يجوز لها ان تبدأ أعمالها الا بعد قيدها في السجل التجاري وكل ما يتم من أعمال او تصرفات لحساب الشركة قبل قيدها يسأل عنه بالتضامن الأشخاص الذين اجروا هذه الأعمال او التصرفات.
18.2-Matters not provided for in this Memorandum shall be subject to the provisions of the commercial companies law and its amendments and the ministerial decisions made in implementation thereof....	١٨-٢-تكون المسائل غير المنصوص عليها في هذا العقد خاضعة لأحكام قانون الشركات التجارية وتعديلاته والقرارات الوزارية المنفذة له.
18.3-This Memorandum and any amendments thereto shall be written in Arabic language and notarized by the competent authority, otherwise this Memorandum or amendments shall be void. Should there be any amendments made to this documents, such amendments must be annexed hereto.	١٨-٣-يجب ان يكون هذا العقد وكل تعديلات يطرأ عليه مكتوبا باللغة العربية وموثقا من قبل الجهة الرسمية المختصة والا كان العقد او التعديل باطلا، كما يجب إرفاق كل التعديلات بهذا العقد.
ARTICLE NO. 19 – DISPUTES :	المادة(١٩) المنازعات:
In the event of any dispute between the partners with respect to liquidation of the company or on any of the provisions of the Memorandum of Association,	في حالة أي نزاع بين الشركاء بخصوص تصفية الشركة او علي أي من بنود عقد التأسيس •
The partners shall try to reach an agreement amicably. If the dispute cannot be settled amicably, the matter shall be referred to be finally settled by a single arbitrator to be agreed upon by the partners. If the partners are unable to agree to the appointment of a single arbitrator within 15 (fifteen) days of either partner giving notice of reference to arbitration, each partner to the dispute shall appoint an	فانه علي الشركاء ان يحاولوا الوصول الى الاتفاق بالتراضي لتسوية هذا النزاع، ما إذا تعذر تسوية النزاع بالتراضي فان الأمر يحال للفصل النهائي فيه من قبل محكم واحد يتم الاتفاق عليه بين الشركاء اما اذا لم يتمكن الشركاء من الاتفاق علي تعيين محكم واحد خلال ١٥ (خمسة عشرة) يوما من تاريخ تسليم اي من الشركاء المذكورين الإخطار

<p>arbitrator. The arbitrators shall appoint an umpire, If necessary. The venue of the arbitration shall be Dubai. The award of the arbitrator or the arbitrators or umpire shall be final and binding on partners.</p>	<p>باللجوء للتحكيم فانه علي كل طرف من طرفي النزاع تعيين محكم من قبله وعلى المحكمين تعيين حكم اذا دعت الضرورة وتجب ان يكون مقر التحكيم في دبي ويكون قرار التحكيم ملزما لجميع الشركاء ولا يحق لأي طرف بالطعن فيه .</p>
<p>ARTICLE NO.(20)-DEATH OF PARTNER)</p>	<p>المادة (٢٠) وفاة طرف (شريك):</p>
<p>In The event of death of any party, its representative & Creditors shall not be entitled in any event to apply for sealing or dividing the property of the Company, nor shall they interfere in its management. The Company shall Continue between the remaining parties and the representatives of deceased party until the end of duration of the Company and the rights of such representatives shall be limited to the profits according to the deceased party.</p>	<p>في حالة وفاة أي طرف فلا يحق لممثليه ودائنيه طلب إغلاق الشركة أو تقسيم ممتلكاتها، كما لا يحق لهم التدخل في إدارتها، وتستمر الشركة في أعمالها بين بقية الشركاء وممثلي الطرف المتوفى ولغاية نهاية مدة الشركة، وستبقى حقوق هؤلاء المندوبين أو الورثة محدودة بالأرباح المستحقة للطرف المتوفى.</p>
<p>IN WITNESS WHEREOF, the parties have signed his agreement on the date hereinabove mentioned.</p>	<p>وإشهاد على ذلك، وقع الأطراف المتعاقدون على هذا العقد في اليوم والسنة المذكورين أعلاه.</p>
<p>THE FIRST PARTY</p>	<p>الطرف الاول</p>
<p>Name:</p>	<p>الإسم:</p>
<p>Signature</p>	<p>التوقيع</p>
<p>THE SECOND PARTY</p>	<p>الطرف الثاني</p>
<p>Name:</p>	<p>الإسم:</p>
<p>Signature</p>	<p>التوقيع</p>